

# MANUEL D'UTILISATION



---

## D-TEK

Detecteur de Fuite de refrigerant

---

## Declaration de Conformite

Nous certifions que ce matériel, qui a été conçu et fabriqué par:

**INFICON Inc.**  
**2 Technology Place**  
**East Syracuse, NY 13057**  
**USA**

est conforme aux spécifications de sécurité essentielles de l'Union Européenne et est vendu conformément à ces spécifications. Sa construction a respecté les pratiques d'ingénierie reconnues par les pays de la Communauté Européenne dans le domaine de la sécurité et ce matériel ne présente aucun danger envers les personnes, les animaux domestiques ou les biens matériels lorsqu'il est correctement installé, est entretenu de façon appropriée et employé dans les buts pour lesquels il a été conçu.

**Description du Matériel:** Détecteur de fuite de réfrigérant D-TEK

**Normes Applicables:** 73/23/EEC, modifiée dès 93/68/EEC  
89/336/EEC modifiée dès 93/68/EEC

**Standards Applicables:** EN 61010-1 : 1993  
EN50081-1, Groupe 1, Classe A : 1992  
EN50082-1 : 1992

## Date de Mise en Vigueur dans la Communauté

**Européenne:** 3 janvier 1995

**Représentant Autorisé:** JP Peirs  
Panimpex NV  
POB 49  
B-8660 DePanne  
Belgium

POUR TOUTES QUESTIONS RELATIVES À CETTE DÉCLARATION OU À LA SÉCURITÉ DES PRODUITS INFICON, VEUILLEZ ADRESSER VOTRE CORRESPONDANCE AU SERVICE ASSURANCE QUALITÉ, À L'ADRESSE INDIQUÉE CI-DESSUS.

**LE SYMBOLE SUIVANT A POUR BUT DE SIGNALER À L'UTILISATEUR LA PRÉSENCE D'INSTRUCTIONS IMPORTANTES DE FONCTIONNEMENT ET DE MAINTENANCE (ENTRETIEN) FIGURANT DANS LA DOCUMENTATION ACCOMPAGNANT LE MATÉRIEL:**



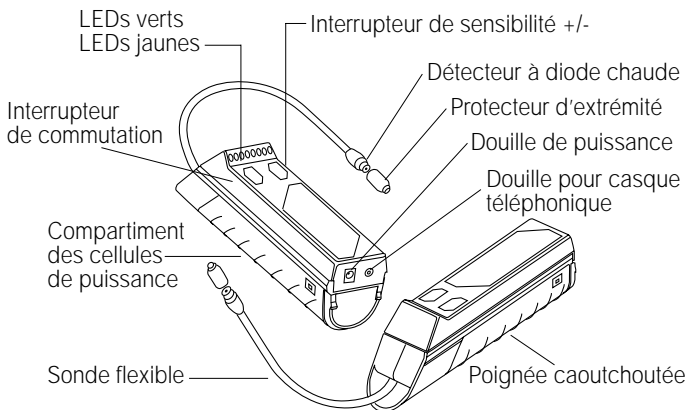
## **Nous vous Remercions d'avoir acheté le Détecteur de fuite de Réfrigérant INFICON D-TEK.**

D-TEK joint technologie avancée et durabilité pour obtenir un appareil de sensibilité remarquable satisfaisant la précision de laboratoire de la marque Toolbox Tough. S'il est utilisé de façon normale et fait l'objet d'un entretien minimum, vous pourrez vous servir de votre détecteur de fuite de réfrigérant D-TEK de INFICON pendant des années sans qu'il vous pose aucun problème.

### **Spécifications de Haute Performance du D-TEK**

- Détecteur à diode électrochimique chaude
- Détection "sans remise au zéro" des CFS, HCFCs et HFCs
- Réglage automatique (mise au zéro) aux réfrigérants dans la zone d'essai de fuite
- Sonde flexible et solide
- Filtre en mousse pour la protection du détecteur
- Interrupteur de sensibilité de la fuite "+/-" (HIGH/LOW)
- Interrupteur de commutation pratique avec indicateur LED
- Signal de source de fuite sonore à niveaux variables
- Indicateurs d'importance des fuites progressifs à LED jaune
- Cellules de puissance NiCD rechargeables et remplaçables
- Adaptateur de puissance pour câbles AC (Modèles 100, 120, 220 et 240 VAC disponibles)

Pour obtenir la meilleure performance de votre détecteur de fuite D-TEK, veuillez lire complètement ce manuel avant de mettre l'appareil en service.



## Préparation à la Mise en Service

**ATTENTION:** CET APPAREIL NE DOIT PAS FONCTIONNER DANS DES ENVIRONNEMENTS CONTENANT DE L'ESSENCE, DES GAZ NATURELS, DU PROPANE OU TOUT AUTRE GAZ COMBUSTIBLE.

## Montage du Senseur

Le détecteur de fuite de réfrigérant D-TEK est expédié avec le senseur à diode chaude sous emballage séparé. Le capteur est situé dans l'emballage protecteur en papier métallique. Celui-ci contient aussi un sachet déshydratant afin de garder le capteur au sec. Le senseur doit être monté sur l'extrémité du détecteur de fuite pour l'emploi. Suivre les instructions ci-dessous:

- Dévisser le protecteur d'extrémité (dans le sens contraire au mouvement des aiguilles d'une montre) de la sonde du détecteur de fuite. Les trois prises sont pour les câbles du senseur.

## Montage du Senseur (Suite)

- Retirer le capteur de l'emballage protecteur. Le senseur est la petite "boîte" métallique qui a un trou à sa partie supérieure.
- Aligner précisément les trois câbles (câbles fins sortant du fond du capuchon) du senseur avec les trois prises sur la partie supérieure de la sonde. Introduire les câbles dans les prises et les comprimer ensemble. **Remarque:** Ne pas courber les câbles du senseur, ceci pouvant résulter en un fonctionnement irrégulier (voir **Dépannage**).
- Placer le protecteur d'extrémité (avec le filtre monté) sur le senseur et serrer à fond en tournant le capuchon dans le sens du mouvement des aiguilles d'une montre.

## Charge des Cellules de Puissance

Les cellules de puissance du D-TEK étant en nickel/cadmium, elles ne sont pas encore chargées. Pour les charger, connecter le fil de l'adaptateur de puissance AC (courant alternatif) à la prise de puissance à l'arrière de l'appareil, puis brancher l'adaptateur sur la prise correcte du réseau principal. La charge complète prend 10 heures. **Même pendant le chargement des cellules, les câbles de puissance du détecteur de fuite D-TEK permettent son fonctionnement (voir Fonctionnement du D-TEK INFICON).**

**Remarque:** Les cellules de puissance doivent être installées dans le détecteur pour assurer son fonctionnement correct.

## Fonctionnement du D-TEK INFICON



**ATTENTION:** CET APPAREIL NE DOIT PAS ETRE MIS EN SERVICE DANS UN ENVIRONNEMENT CONTENANT DE L'ESSENCE, DU GAZ NATUREL, DU PROPANE OU TOUT AUTRE GAZ COMBUSTIBLE.

## Fonctionnement du D-TEK INFICON (Suite)

L'emploi du détecteur de fuite de réfrigérant D-TEK est facile: S'assurer que l'interrupteur de sensibilité se trouve en position HIGH (+), puis faire glisser l'interrupteur de puissance en position ON. L'indicateur lumineux vert s'allumera, et certains ou tous les indicateurs lumineux jaunes s'allumeront. Lorsque les indicateurs lumineux jaunes s'éteignent tous, l'appareil est prêt.

Le détecteur de fuite de réfrigérant D-TEK a les mêmes réactions à tous les CFCs, HCFCs, HFCs et mélanges réfrigérants (c.-à-d. R404A, R407C, R-410A), ainsi qu'au SF6. Aucune sélection n'est nécessaire en fonction du réfrigérant auquel on a affaire.

Les casques téléphoniques peuvent être employés avec le détecteur de fuite de réfrigérant D-TEK. Lorsque les casques sont branchés sur le détecteur, le signal sonore ne sera entendu que dans le casque.

**ATTENTION:** N'EMPLOYER QUE LES CASQUES



ÉCOUTEURS FOURNIS PAR INFICON,

NUMERO DE PIECE 032-404. L'EMPLOI DE CASQUES

DIFFERENTS PEUT AFFECTER SERIEUSEMENT L'OUÏE.

## Découverte des Fuites

- Placer l'extrémité de la sonde du détecteur aussi près que possible de l'endroit où l'on soupçonne une fuite. Essayer de placer la sonde à 1/4" au plus de la source de la fuite.
- **Déplacer** lentement la sonde (environ 1-2" par seconde) le long de chaque point de fuite possible.

**Remarque:** Il est important de faire passer l'extrémité de la sonde au-delà de la fuite pour obtenir un résultat correct. Le D-TEK INFICON ne réagit qu'aux changements de concentration du réfrigérant

## **Découverte des Fuites (Suite)**

provenant de la fuite. Le déplacement de la sonde permet à l'appareil de réagir correctement à ces changements.

- Surveiller l'allumage des indicateurs lumineux jaunes et attendre le signal sonore. Lorsque l'appareil détecte une source de fuite, ses indicateurs lumineux jaunes s'allument et un signal sonore différent est produit.
- Lorsque le D-TEK signale une fuite, retirer temporairement la sonde du point de fuite, puis l'y ramener pour déterminer l'emplacement avec précision.
- En cas de forte concentration du gaz réfrigérant, faire glisser l'interrupteur de sensibilité en position LOW (-) avant de ramener la sonde au point de fuite présumé. Cette position (LOW) facilite la détermination précise de l'endroit d'une fuite importante.
- Lorsque la source de fuite est déterminée, remettre l'interrupteur de sensibilité en position HIGH (+) pour continuer l'utilisation du D-TEK.

**Remarque:** Lorsque l'appareil est remis en position HIGH, les signaux lumineux jaunes se rallument et un signal sonore se fait temporairement entendre, comme au moment de la mise en marche initiale.

- Lorsque les essais de fuites sont terminés, fermer l'appareil (OFF).
- Entreposer le D-TEK INFICON dans un endroit propre et assurer sa protection contre les chocs, bousculades ou autres dommages possibles.

## **Sélection des Différentes Puissances**

Le détecteur de fuite de réfrigérant D-TEK INFICON fonctionne soit sur cellules de puissance chargées, soit par branchement sur un

## Sélection des Différentes Puissances (Suite)

adaptateur de puissance de courant alternatif. Lorsque les cellules de puissance sont installées, elles resteront chargées pendant le fonctionnement du D-TEK, mais la charge sera un peu plus lente que lorsque l'appareil n'est pas en service.

Deux cordes de puissance de courant continu (DC) sont également disponibles pour assurer la charge et la puissance au D-TEK à partir de la batterie d'un véhicule. L'une des cordes DC se branche sur l'allume cigarette; l'autre a des pinces de batterie. Comme c'est le cas pour l'adaptateur de courant alternatif (AC), le D-TEK peut fonctionner pendant qu'il est branché sur une source de puissance de 12 volt.

**Remarque:** Les cellules de puissance doivent être installées dans le détecteur pour assurer son fonctionnement correct.

## Maintenance du D-TEK INFICON

### Recharge des Cellules de Puissance

Les piles pleinement chargées devraient assurer plus de 6 heures d'utilisation continue. L'affaiblissement de la charge est signalé par l'allumage intermittent du signal lumineux vert. L'indicateur clignotant indique qu'il reste environ 1 heure de durée de vie à la pile. Recharger les cellules en se servant de l'une des cordes électriques de l'appareil.



**ATTENTION:** LES SEULES CORDES POUVANT ETRE CONNECTEES A LA PRISE DE COURANT DU D-TEK SONT CELLES DE L'ADAPTATEUR DE PUISSANCE ALTERNATIVE (AC) ET DE PUISSANCE CONTINUE (DC) QUI SONT PREVUES POUR CET APPAREIL.

- Connecter la corde de l'adaptateur de courant alternatif (AC)

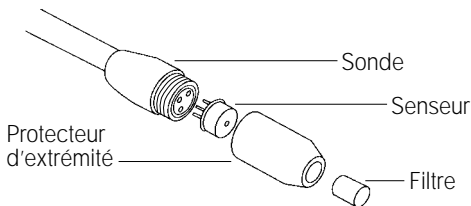


## Maintenance du D-TEK INFICON

### Recharge des Cellules de Puissance (Suite)

- Connecter l'une des cordes DC (courant continu) au D-TEK, et employer la puissance de la batterie d'un véhicule.

La charge complète prend 10 heures. Le détecteur peut fonctionner sur l'une quelconque des cordes électriques pendant que les cellules se chargent. Dans ce cas cependant, la durée nécessaire à la charge totale sera plus longue. Le détecteur de fuite ne surchargera pas les cellules; cependant, pour obtenir la durée d'utilité maximale des cellules, il est conseillé de débrancher l'adaptateur de puissance lorsque les cellules sont chargées à fond.



### Changement du Filtre

Le filtre en mousse qui se trouve à l'extrémité de la sonde doit être changé lorsqu'il est bouché par de l'eau ou de l'huile. Pour changer le filtre, dévisser le protecteur d'extrémité (dans le sens contraire au mouvement des aiguilles d'une montre) et pousser simplement (avec un trombone ou un objet du même diamètre) le filtre vers l'extérieur du protecteur d'extrémité, côté capot (la plus grosse extrémité). Faire glisser le filtre neuf dans le petit trou du protecteur d'extrémité, puis replacer le protecteur.

Si le capot se détache lorsqu'on enlève le protecteur d'extrémité, le retirer puis le remettre en place en suivant la description donnée au paragraphe ci-dessous.

## Changement du Senseur

L'élément de détection électrochimique à diode chaude du D-TEK se trouve à l'extrémité de la sonde. La durée de fonctionnement de ce senseur spécialisé est d'environ 100 heures, à la fin de laquelle il doit être changé:

- Mettre le détecteur hors service.
- Dévisser (dans le sens contraire au mouvement des aiguilles d'une montre) le protecteur d'extrémité de la sonde du détecteur. Tirer le senseur directement vers l'extérieur (le senseur est la petite "boîte" avec un trou dans sa partie supérieure), ce qui le détache.
- Retirer le capteur de rechange de son emballage protecteur.
- Aligner précisément les trois fils (petits fils sortant du bas de la boîte) du senseur avec les trois prises de la partie supérieure de la sonde. Introduire les fils dans les prises et les comprimer ensemble.

**Remarque:** Ne pas courber les fils du senseur, ceci pouvant résulter en un fonctionnement irrégulier (voir **Dépannage**).

- Profiter de ce moment pour changer également le filtre (voir **Changement du filtre**).
- Poser le protecteur d'extrémité sur le senseur et serrer à fond en tournant le capuchon dans le sens du mouvement des aiguilles d'une montre.

## Contrôle de la Sensibilité

Le D-TEK contient un circuit qui permet à l'utilisateur de vérifier le fonctionnement du senseur et de s'assurer que l'appareil pourra détecter le réfrigérant au niveau voulu. Pour effectuer ce contrôle:

- Mettre le D-EK en marche en s'assurant que le sélecteur de sensibilité est placé en position HIGH (élevé). S'assurer que les cellules ont été chargées ou que le D-TEK fonctionne sur adaptateur AC (courant alternatif).

## Contrôle de la Sensibilité (Suite)

- Une fois le D-TEK réchauffé et toutes les DEL jaunes éteintes, régler le sélecteur de sensibilité de HIGH (élevé) à LOW (bas), puis de nouveau à HIGH (élevé).
- Si vous **ne voyez pas trois (3)** lumières jaunes LED ou plus, remettez à zéro: votre détecteur a soit perdu sa capacité d'enregistrer la fuite du réfrigérant spécifiée ou bien votre D-TEK fonctionne mal (voir **Dépannage**).

## Retrait/Remplacement des Cellules de Puissance

Si vous disposez d'un **groupe de trois** cellules complètement chargées, vous pouvez employer le **groupe entier** pour remplacer les trois cellules affaiblies du détecteur, ces dernières pouvant être rechargées par la suite.

**Remarque:** Les cellules de puissance doivent être installées dans le détecteur pour assurer son fonctionnement correct.

Retirer la porte du compartiment à piles, située à l'arrière du D-TEK. Pour ce faire, appuyer sur les deux boutons de dégagement sur la poignée puis tirer sur la porte. Voir la photo ci-dessous pour connaître l'emplacement des pièces. Les piles ne seront plus retenues et tomberont dans vos mains.



## **Retrait/Remplacement des Cellules de Puissance (Suite)**

Pour installer les cellules neuves, vérifier l'étiquette de polarité à l'intérieur du compartiment des cellules et introduire l'extrémité positive (bouton) de chaque cellule en premier, comme indiqué. Une fois les piles en place, fermer le compartiment à piles en alignant les deux pattes et en glissant la porte en place jusqu'à ce qu'elle se bloque.

## **Nettoyage du Boîtier du D-TEK**

Le boîtier en plastique du D-TEK peut se nettoyer au détergent ordinaire ou à l'alcool isopropylique. Veiller à ce que le produit de nettoyage ne pénètre pas dans l'appareil. Protéger le D-TEK INFICON contre l'essence et autres dissolvants, ces produits peuvent en effet endommager le plastique.

## **Dépannage**

**Remarque:** Les parties intérieures du détecteur de fuite D-TEK ne peuvent pas être réparées. L'ouverture du boîtier en plastique, pour quelque raison que ce soit, annulera la garantie.

## **Problème**

Faible sensibilité: le détecteur de fuite réagit lentement à une fuite, ou ne détecte pas le réfrigérant.

## **Diagnostic/Remède**

Ce problème peut résulter d'un fil coupé ou court-circuité dans la sonde, d'une panne dans le système de pompage ou d'un senseur brûlé.

Pour localiser le problème:

- Faire démarrer le D-TEK et vérifier que la pompe fonctionne (on doit entendre un bruit de moteur élevé). L'absence de son indique une panne du système de pompage.

- Si le système de pompage fonctionne correctement, procéder à un contrôle de sensibilité (voir **Contrôle de la Sensibilité**) du capteur.
- Si le détecteur de fuite n'allume pas les 3 LEDs pendant le contrôle de sensibilité, changer le capteur qui se trouve à l'extrémité de la sonde (voir **Montage du Capteur**). Le capteur ayant été enlevé, mettre le détecteur de fuite en marche et chercher une lueur rouge dans le petit trou du capteur. L'absence de cette lueur rouge signifie que le détecteur de fuite a un fil électrique soit coupé soit court-circuité dans la sonde. Si la lueur rouge est visible, visser le capteur sur l'extrémité et procéder à un nouveau **Contrôle de Sensibilité**. Si le détecteur n'allume toujours pas les 3 LEDs, vous avez un fil de signal de capteur coupé ou court-circuité dans la sonde. Les pannes ci-dessus nécessiteront l'envoi du détecteur de fuite au distributeur.

## **Problème**

Le D-TEK ne se met pas en marche (même si l'on a respecté les durées de recharge), ou les signaux sont illuminés mais aucun son n'est produit.

## **Diagnostic/Remède**

Ce problème peut résulter soit de cellules qui ont besoin d'être rechargées, soit de cellules qui n'ont pas été installées correctement, soit de cellules qui ont été court-circuitées, soit d'un mauvais adaptateur de courant alternatif (AC).

**Remarque:** A l'état neuf, le détecteur de fuite de réfrigérant D-TEK n'est pas expédié avec ses batteries chargées. Pour les charger, (voir **Charge des Cellules de Puissance**).

**Remarque:** Les cellules de puissance doivent être installées dans le détecteur pour en assurer le fonctionnement correct.

Pour localiser le problème:

- S'assurer que les cellules ont été chargées pendant la durée de temps nécessaire. **Remarque:** Si le détecteur a été branché sur une source de puissance pendant la durée de temps nécessaire, il convient de s'assurer que cette source n'a pas été éteinte pendant la nuit.
- S'assurer que les cellules ont été installées correctement. L'extrémité positive (renflement) de chaque pile devrait toujours être insérée en premier (vers l'avant de l'instrument).
- Faire une inspection visuelle des cellules pour s'assurer de l'absence d'oxydation ou d'autres résidus. Si nécessaire, nettoyer les extrémités des cellules avec une gomme.
- Ouvrir la porte des batteries. Essayer de faire marcher le détecteur avec l'adaptateur de courant alternatif (AC).  
L'absence de mise en marche du détecteur signifie que l'adaptateur de courant ne fonctionne pas. **Remarque:** Dans des cas rares, le circuit électrique de la plaquette électronique du détecteur peut être défectueux, ce qui produit les mêmes symptômes. Si cela est possible, avant de commander un nouvel adaptateur de courant, il peut être utile de faire cet essai avec un adaptateur de courant différent, dans le but de s'assurer que la plaquette électronique fonctionne correctement. Cet essai a pour but de vérifier le fonctionnement correct de l'adaptateur AC. Si la porte des batteries est ouverte, le détecteur ne fonctionnera pas selon les spécifications prévues.
- Si le détecteur de fuite fonctionne sur adaptateur de courant alternatif (AC), vérifier la tension fournie par chaque cellule de

puissance. Ceci se fait à l'aide d'un voltmètre (tension DC, courant continu) en plaçant une sonde sur chaque extrémité de la cellule. Chaque cellule doit indiquer entre 1 volt et 1 volt 4 DC. Si l'une quelconque des cellules n'indique pas la tension correcte, changer le groupe de batteries complet (les 3 cellules).

## **Problème**

Le détecteur de fuite fonctionne de façon irrégulière, émet un son lorsque la sonde est déplacée, lorsque l'extrémité est touchée ou lorsqu'elle est placée sur une table.

## **Diagnostic/Remède**

Ce problème peut résulter du fait que les fils du senseur ont été courbés, empêchant un contact correct avec les prises, par l'absorption d'humidité pendant une longue durée de temps au cours de laquelle le détecteur n'a pas été employé, ou par le court-circuit des fils dans l'extrémité de la sonde. Noter que la secousse rapide de la sonde ou le fait de "souffler" dans l'extrémité du senseur affectera la circulation de l'air sur le senseur et conduira l'appareil à sonner l'alarme.

Pour localiser le problème:

- Enlever le capuchon de protection et le senseur. Examiner les fils du senseur (les petits fils sortant du bas de la boîte argentée), qui doivent être droits. S'ils sont courbés, se servir de pinces coupantes pour téléphone pour les redresser doucement. Installer le senseur et faire l'essai du détecteur.
- Si le D-TEK n'a pas servi pendant au moins 5 semaines, l'humidité peut avoir été absorbée par le "noyau" du senseur. Mettre le D-TEK en marche avec l'interrupteur de sensibilité en position HIGH. Laisser le D-TEK fonctionner pendant au moins 20 minutes ou jusqu'à l'arrêt

de l'alarme. **Remarque:** L'absorption d'humidité n'affecte en rien la vie utile ou la sensibilité du senseur.

- Le capuchon de protection étant en place, essayer d'appuyer sur l'extrémité de la sonde. Essayer également de courber la sonde à la base de l'extrémité d'un côté à l'autre. Veiller à ne pas bloquer la circulation de l'air dans le senseur. L'émission d'une alarme longue et continue signifie qu'il existe un court-circuit dans l'extrémité de la sonde. Cette panne nécessite l'envoi du détecteur au distributeur.

### **Comment Jeter les Cellules de Puissance**

A la fin de la durée de vie d'un groupe de cellules, veuillez en disposer conformément aux réglementations locales applicables. Dans l'absence de ces réglementations, INFICON conseille à ses clients de recycler ou de disposer des cellules par l'intermédiaire de programmes de recyclage volontaires des résidus.

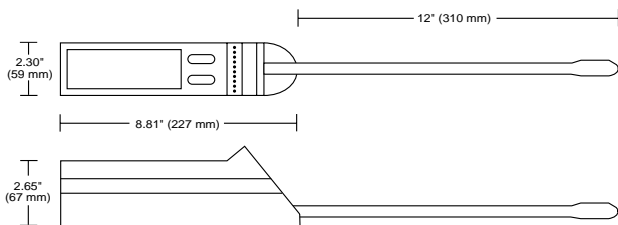


## Pièces Détachées et Accessoires

Les pièces détachées et accessoires pour le D-TEK INFICON sont disponibles chez le même distributeur que celui où le détecteur a été acheté.

Boîtier en plastique moulé .....	703-059-P1
Casque téléphonique .....	032-404
Corde électrique 12 volt avec pinces de batteries 12 ft.	703-056-P1
Corde électrique 12 volt avec prise pour allume-cigarettes, 12 ft .....	703-055-P1
Adaptateur 120 volt avec corde, 6 ft .....	054-513
Adaptateur pour réseau 220 volt avec corde, 6 ft .....	054-515
Cellules de puissance, groupe de trois .....	703-057-G1
Senseur de recharge .....	703-020-G1
Filtres d'extrémité, paquet de 20 avec protecteur d'extrémité de recharge .....	703-015-G1

## Caractéristiques et Spécifications de l'appareil



L'unité de base comprend le senseur, 3 cellules de puissance NiCd, un adaptateur pour mur courant alternatif (AC) avec corde, un boîtier en plastique moulé dur, 10 filtres de recharge et une corde électrique 12 volt avec prise allume cigarettes.

## Caractéristiques et Spécifications de l'appareil (Suite)

### Caractéristiques:

- Interrupteur de fonctionnement
- Interrupteur de sensibilité +/- (High/Low)
- Mise au zéro de fond automatique
- Plusieurs choix de puissance:
  - Adaptateur de mur courant alternatif (AC) avec cor de de 6' (100, 120, 220 ou 240 VAC)
  - 3 Cellules de puissance NiCd rechargeables, 1/2 D, assurant un fonctionnement continu de 4 heures
- Rechargeur incorporé
- Tous les matériaux du boîtier sont incombustibles, conformément à la norme UL 94HB

### Spécifications:

- Lieu d'utilisation ..... Intérieur ou extérieur
- Sensibilité minimale au R12 et R134a ..... 0,25 oz/an (7 g/an)
- Limites de la puissance d'entrée ..... 12 à 16 volts DC
- Courant d'entrée ..... 500 mA max.
- Limites de la températures de fonctionnement et de charge ..... -20°C à +50°C
- Limites de température d'entreposage ..... -10°C à +60°C
- Humidité ..... 95% RH NC max.
- Altitude ..... 6500' (2000 m)
- Degré de pollution ..... 2
- Catégorie de sur tension ..... 2
- Poids (avec les cellules de puissance) ..... 1,28 lb (0,58 Kg)

## **Garantie et Responsabilité - Limites**

INFICON garantit le détecteur de fuite de réfrigérant D-TEK contre tous défauts de matériaux et de fabrication pendant une période de deux ans suivant la date de l'achat. INFICON ne garantit pas les articles qui s'usent à la suite d'un emploi normal, y compris les cellules de puissance, les senseurs et les filtres. En outre, INFICON ne garantit pas les appareils qui ont été soumis à une utilisation autre que celle à laquelle ils sont destinés, à la négligence, à des accidents, ni les instruments qui ont fait l'objet de réparations ou de modifications par quiconque autre que INFICON.

La responsabilité de INFICON est limitée aux appareils renvoyés à INFICON, port payé, dans un délai ne dépassant pas trente (30) jours suivant l'expiration de la période de garantie, et dont le mauvais fonctionnement résulte, selon INFICON, de matériaux ou fabrication défectueux. La responsabilité de INFICON consistera, à son choix, en la réparation ou le remplacement de l'appareil ou de la pièce défectueuse.

**Cette garantie remplace toutes autres garanties, expresses ou tacites, quant à la COMMERCIALISATION ou L'EMPLOI DANS UN BUT PARTICULIER ou autre. Toutes autres garanties sont expressément déniées.**

La responsabilité de INFICON est limitée au prix payé à INFICON pour l'appareil, plus les frais de port payés. INFICON n'encourra aucune responsabilité concernant tous dommages incidents ou conséquents. Toutes responsabilités de cette nature sont **EXCLUES**.

## **Renseignements Particuliers Destinés aux Techniciens sur Véhicules**

Le détecteur de fuite de réfrigérant D-TEK Modèle #703-005-GX a été étudié et certifié par les Laboratoires MET Inc, en vue de satisfaire les spécifications SAE J1627 "Critères d'Évaluation pour Détecteurs Electroniques de Fuite de Réfrigérant", R12, R22 et R134a. Les recommandations suivantes de SAE s'appliquent à cet appareil et aux méthodes de détection électronique des fuites de réfrigérant dans la mesure où elles s'appliquent à l'entretien des systèmes de climatisation des compartiments pour passagers de véhicules motorisés.

1. Le détecteur électronique de fuite sera employé conformément aux instructions fournies par le fabricant du matériel.
2. L'essai de fuite doit être fait avec le moteur à l'arrêt.
3. Le système de climatisation sera chargé avec une quantité suffisante de réfrigérant pour atteindre une pression de jauge d'au moins 340 kPa (50 PSI) hors service. Lorsque la température est inférieure à 15°C (59°F), il peut s'avérer impossible de mesurer les fuites en raison de l'impossibilité d'atteindre cette pression.
4. Veiller à ne pas contaminer l'extrémité de la sonde du détecteur lorsque l'endroit étant soumis à l'essai de fuite est lui-même contaminé. Si cet endroit est particulièrement souillé, l'essuyer avec un linge sec ou le nettoyer à l'air comprimé. N'employer ni produits de nettoyage ni dissolvants dont les ingrédients pourraient être nuisibles aux détecteurs électroniques en général.
5. Examiner visuellement la totalité du système de réfrigérant pour découvrir tout signal de fuite de lubrifiant de climatisation, d'avaries et de corrosion sur toutes les conduites, tous les tuyaux et pièces associées. Tout endroit présentant des doutes sera

## **Renseignements Particuliers Destinés aux Techniciens sur Véhicules (Suite)**

soigneusement vérifié avec la sonde du détecteur, ainsi que tous les raccords, accouplements entre tuyaux et conduites, commandes du réfrigérants, orifices d'entretien avec leurs capuchons en place, points soudés ou brasés, ainsi que tous les alentours des points d'attache et de maintien des conduites et pièces associées.

6. Toujours suivre le système de réfrigération de façon continue et ininterrompue afin de ne pas manquer les points de fuite possibles. Si une fuite est découverte, continuer les essais sur la partie restante du système.
7. A chaque endroit testé, faire passer la sonde sur tout le périmètre à une vitesse ne dépassant pas entre 25 et 50 mm/seconde (1 à 2"/seconde), à une distance ne dépassant pas 5 mm (1/4") de la surface, tout autour du point à vérifier. Le mouvement lent et rapproché de la sonde augmente considérablement les possibilités de découvrir la fuite.
8. Toute fuite apparente sera contrôlée au moins une fois en soufflant de l'air comprimé dans l'endroit de la fuite présumée, si nécessaire, et en répétant le test. Pour les fuites très importantes, l'air comprimé facilite la découverte de l'endroit exact de la fuite.
9. L'épreuve de fuite du noyau de l'évaporateur, pendant qu'il est dans le module de climatisation, se fera en mettant le ventilateur de climatisation au plus fort pendant une période d'au moins 15 secondes, puis en l'arrêtant; attendre alors que le réfrigérant s'accumule dans le boîtier pendant la durée de temps spécifiée à la section 9.1 (ci-dessous), puis introduire la sonde du détecteur de fuite soit dans le bloc de résistance du ventilateur ou dans

## **Renseignements Particuliers Destinés aux Techniciens sur Véhicules (Suite)**

le trou de vidange du condensat s'il n'y a pas d'eau, soit dans l'ouverture la plus proche du boîtier HVAC (chauffage-ventilation-climatisation) de l'évaporateur, une conduite de chauffage ou de ventilation par exemple. Le détecteur émettra une alarme si une fuite est découverte.

- 9.1 Le temps d'accumulation pour l'essai de l'évaporateur est de 13 minutes.
- 9.2 A la suite de tout entretien du système de réfrigération du véhicule, et de tout autre entretien pouvant affecter ce système, procéder à un essai de fuite à l'endroit de la réparation et aux orifices d'entretien du système.





TWO TECHNOLOGY PLACE  
EAST SYRACUSE, NY 13057-9714 USA

---

Phone: +32.58.42.1450  
Fax: +32.58.42.1446  
Email: [reachus@inficon.com](mailto:reachus@inficon.com)  
[www.inficon.com](http://www.inficon.com)

074-338-P6B